

СЕЛЬСКАЯ ПЕСНЯ

Дуэт

Слова Э. ГЕЙБЕЛЯ
Перевод Н. Райского

Р. ШУМАН
(1810-1856)

Сопрано

Meццо-сопрано

на р

Semplice, giocoso

p

Ко - гда фи - ал - ка

Ко -

от - цве - тет, ру - чьи жур - ча вновь по - бе - гут,
- гда фи - ал - ка от - цве - тет, во - ды по - бе - гут, ко -

лишь за - рде - ет плод, пташ - ки пе - сни в ро - щах
- гда за - рде - ет виш - ни плод, пташ - ки пе - сни в ро - щах

за - по - ют. Чи - нит ры - бак старый не - вод свой; всех кре -
 за по - ют. Чи - нит ры - бак не - вод свой; всех кре -

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. The top line is a vocal melody in G major, starting with a piano (p) dynamic. The second line is a second vocal line, also in G major. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand plays chords and moving lines in G major, while the left hand plays a bass line with eighth notes. The lyrics are in Russian and describe fishermen and their boat.

- ке вле - чет жар - кий солн - ца свет; си - я - ет
 - ке вле - чет жар - кий солн - ца свет; си - я - ет де - ва сво -

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of the musical score. The key signature changes to E minor. The vocal lines continue with the lyrics. The piano accompaniment features a more active bass line with eighth notes and chords in the right hand. The lyrics describe the sun and a goddess.

де - ва кра - сой, за - тя - нут креп - ко на ней кор - саж, и,
 - ей кра - сой, за - тя - нут креп - ко на ней кор - саж,

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of the musical score. The key signature changes to G major. The vocal lines conclude the phrase. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The lyrics describe a beautiful goddess and her boat.

rit.

Andante

ду - мы сладкой вся пол-на, дру-га ми - ло-го ждет, дру-га ждет она!

p
и, ду - мы сладост-ной пол-на, дру-га ми - ло-го ждет она!
rit.

Andante

a tempo

p
Рез - вит - ся скрип-ка, контр-бас ре-вет, сам

a tempo

p
Контр - бас ре-вет, сам

a tempo

сель - ский ста-ро-ста пьет ви - но, и пля-шут все, хоть

сель - ский ста-ро-ста пьет ви - но, кру - жит ве - се - лый хо-ро-вод, хсть

a tempo

со - лы - це за го - рой за - шло. *p* Спу - сти - лась ночь, уй -

со - лы - це за го - рой за - шло. *p* Все ско - ро

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "со - лы - це за го - рой за - шло. Спу - сти - лась ночь, уй -" and "со - лы - це за го - рой за - шло. Все ско - ро". A piano dynamic marking (*p*) is present in both vocal lines.

- дут все спать, и свой фо - нарь по - га - сит свет. ляк.

ля - гут спать, и свой фо - нарь по - га - сит свет. ляк. *p* И

The second system continues the musical score. The vocal staves show a change in key signature to one flat (F). The lyrics are: "- дут все спать, и свой фо - нарь по - га - сит свет. ляк." and "ля - гут спать, и свой фо - нарь по - га - сит свет. ляк. И". A piano dynamic marking (*p*) is present in the second vocal line.

p Де - ву бу - дет це - ло - вать влюб - лен - ный па - рень -

де - ву, об - няв, бу - дет це - ло - вать влюб - лен - ный па - рень -

The third system continues the musical score. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat (F). The lyrics are: "Де - ву бу - дет це - ло - вать влюб - лен - ный па - рень -" and "де - ву, об - няв, бу - дет це - ло - вать влюб - лен - ный па - рень -". A piano dynamic marking (*p*) is present in the first vocal line.

p *rit.*

ве - сель - чак; слы - шны вздо - хи их в ти - ши - не ноч - ной: „О как
 слы - шен ше - пот

ве - сель - чак; слы - шны вздо - хи их в ти - ши - не ноч -
 слы - шен ше - пот

rit.

Andante *a tempo*

сла - до - стно серд - цу лю - бить вес - ной!

ной: „О, как слад - ко лю - бить вес - ной! *a tempo*

Andante *p*

mf

О, как

mf

О, как

p

rit.

сла - достно серд - цу лю - бить вес - ной! О, как слад - ко лю -

сла - достно серд - цу лю - бить вес - ной! О, как слад - ко, как слад - ко лю -

rit.

a tempo

p

- бить! Как вес - ной слад - ко лю -

p

- бить! Как вес - ной слад - ко лю -

a tempo

- бить!"

- бить!"

p

Red *